

A**1. La préposition italienne a est très souvent l'équivalent de la préposition française « à »**

Elle est utilisée pour indiquer :

- La direction
Vado **a** Firenze. *Je vais à Florence.*
- L'endroit où l'on se trouve
Siamo **a** Roma. *Nous sommes à Rome.*
- Le temps
Alle 9. *À 9 heures.*
Dans ce cas l'article est contracté.

2. Différences avec le français

- Après un verbe de mouvement suivi d'un infinitif, l'italien emploie la préposition **a** :
Vado **a** vederlo. *Je vais le voir.*
- Pour décrire une attitude, une manière, l'italien emploie la préposition **a** :
A bocca aperta. *Bouche bée.*
Un film **a** colori. *Un film en couleurs.*
- Certaines expressions françaises ont un article défini alors que celui-ci disparaît en italien :
A caso. *Au hasard.*
A sud. *Au sud.*
A scuola. *À l'école.*
A casa. *À la maison.*
Giocare a tennis. *Jouer au tennis.*
A teatro. *Au théâtre.*
- On note aussi des différences ou des absences de préposition dans certaines expressions :
A poco a poco. *Peu à peu.*
Avvicinarsi a. *S'approcher de.*
Essere costretto a. *Être obligé de.*
A due a due. *Deux à deux.*
- L'italien utilise la préposition **a** pour indiquer la valeur ou la mesure :
Un vestito **a** buon mercato. *Un vêtement bon marché.*
Pomodori **a** 2 euro. *Des tomates à 2 euros.*

A

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

G _____

H _____

I _____

J _____

K _____

L _____

M _____

N _____

O _____

P _____

Q _____

R _____

S _____

T _____

U _____

V _____

W _____

X _____

Y _____

Z _____

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

! ATTENTION !

Pour l'appartenance le français utilise *à* et l'italien *di* :

Di chi è questo libro? **À qui** est ce livre ?

Questo libro è **di Maria**. *Ce livre est à Maria.*

- La préposition italienne **a** sert enfin à former des locutions adverbiales courantes telles que :

a lungo *longtemps*, davanti a *devant*, di fronte a *face à*, fino a *jusqu'à*, in cima a *au sommet de*, in fondo a *au fond de*, in mezzo a *au milieu de*, in riva a *au bord de*, intorno a *autour de*, rispetto a *par rapport à*, vicino a *près de...*



TOCCA A TE! À TOI DE JOUER!

Les phrases suivantes sont-elles ou non correctes ?

oui non

- A chi è questa macchina?
- Poco a poco cambiano le mentalità
- Vengo a prenderti alla casa
- Stasera andiamo a teatro

Réponses : Non : di chi è.../Non : a poco a poco/Non : a casa/Oui.

Adjectif

1. Le genre

- L'adjectif obéit aux mêmes règles que le nom. Les adjectifs finissant en **-o** au masculin singulier ont un féminin en **-a** ; les adjectifs finissant en **-e** sont invariables au féminin.

Un italiano simpatico. *Un Italien sympathique.*

Un paese incantevole. *Un pays merveilleux.*

Un' italiana simpatica. *Une Italienne sympathique.*

Una città incantevole. *Une ville merveilleuse.*

- Ces adjectifs ont la même terminaison au pluriel : **-i**.

Una città piacevole. *Une ville agréable.*

Delle città piacevoli. *Des villes agréables.*

A

2. Les pluriels

Les adjectifs forment leur pluriel selon les mêmes règles que les substantifs. Il existe cependant quelques adjectifs invariables :

pari *pair*, rosa *rose*, viola *violet*, dispari *impair*, marrone *marron*, arancione *orange*, blu *bleu* et d'une manière générale tous les adjectifs de couleur suivis d'un autre adjectif :
Delle gonne **verde chiaro**. *Des jupes vert clair.*

3. Certains adverbes de manière peuvent être remplacés par un adjectif qui s'accorde avec le sujet

Il treno correva **rapido**. *Le train roulait vite.*



TOCCA A TE!

Selon toi, l'adjectif est-il correctement accordé ?

- Una serata piacevole
- Una camicia blu scura
- Due studentesse carine
- Un programma interessante

oui **non**

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Réponses : Non : piacevole/Non : scuro/Oui/Oui.

Adjectif verbal

- Certains verbes de la première conjugaison **-are** ont un participe passé et un adjectif verbal. Le participe passé exprime le résultat de l'action alors que l'adjectif verbal sert à indiquer un état :

Questo lavoro ci ha stancati. (*participe passé*) *Ce travail nous a fatigués.*
Sono stanco. (*adjectif verbal*) *Je suis fatigué.*

- Voici les principaux verbes qui acceptent les deux formes :

adattare	adattato, adatto	<i>adapter</i>
asciugare	asciugato, asciutto	<i>sécher</i>
avvezare	avvezato, avezzo	<i>habituer</i>
caricare	caricato, carico	<i>charger</i>
chinare	chinato, chino	<i>pencher</i>
colmare	colmato, colmo	<i>remplir</i>
destare	destato, desto	<i>éveiller</i>
fermare	fermato, fermo	<i>arrêter</i>

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

gonfiare gonfiato, gonfio	<i>gonfler</i>
guastare guastato, guasto	<i>abîmer</i>
privare privato, privo	<i>priver</i>
salvare salvato, salvo	<i>sauver</i>
saziare saziato, sazio	<i>rassasier</i>
spogliare spogliato, spoglio	<i>dépouiller, déshabiller</i>
stancare stancato, stanco	<i>fatiguer</i>
svegliare svegliato, sveglio	<i>éveiller, réveiller</i>
vuotare vuotato, vuoto	<i>vider</i>



TOCCA A TE!

Dans les phrases suivantes choisissez entre l'adjectif verbal et le participe passé en tenant compte du sens :

- Stamattina mi sento proprio SVEGLIARE
- Questi ladri hanno VUOTARE le casse del Paese
- Dopo pranzo ero tutto GONFIARE
- Cristo si è FERMARE a Eboli

Réponses : Sveglia/vuotato/gonfio/fermato.

Adverbes

Les adverbes modifient le verbe, le nom, l'adjectif ou un autre adverbe. Ils sont invariables en français comme en italien.

1. Adverbes de manière

- Ils sont généralement formés à partir d'un adjectif au féminin + **-mente**.
Diretto → direttamente. *directement*
Coraggioso → coraggiosamente. *courageusement*
- Les adjectifs terminés par **-re** ou **-le** précédés d'une voyelle et l'adjectif **leggero** perdent leur voyelle finale :
facile → facilmente. *facilement*
particolare → particolarmente. *particolarmente*
leggero → leggermente. *leggerement*

■ Autres adverbess et locutions adverbiales de manière :

a poco a poco *peu à peu*, ancora *encore*, bene *bien*, in fretta *en hâte*, male *mal*, piano *doucement*, piuttosto *plutôt*, presto *vite, tôt*, purtroppo *malheureusement, hélas*, soprattutto *surtout*, sul serio *sérieusement*, volentieri *volentiers...*

2. Adverbess de temps : les plus courants

adesso = ora *maintenant*, allora *alors*, domani *demain*, già *déjà*, oggi *aujourd'hui*, ogni tanto *de temps en temps*, prima *d'abord, auparavant*, spesso *souvent*, una volta *autrefois*, ad un tratto = all'improvviso *tout à coup*, a lungo *longtemps*, dopo = poi *ensuite, puis*, ieri *hier*, mai *jamais*, sempre *toujours*, subito *tout de suite*, tardi *tard*, a volte = talvolta *quelquefois*

3. Adverbess de lieu : les plus courants

accanto = vicino *près*, dappertutto *partout*, dentro *dedans*, di fronte *en face*, fuori *dehors*, intorno *autour* lontano *loin*, sopra *au-dessus*, sotto *sous*, ci = vi y, davanti a *devant*, dietro *derrière*, dove *où*, giù *en bas*, lì = là = laggiù *là, là-bas*, ne en, qui = qua *ici*, su *en haut, sur*

4. Adverbess de quantité : les plus courants

abbastanza *assez*, non ... affatto *pas du tout*, circa *environ*, più *plus*, poco *peu*, soltanto *seulement*, almeno *au moins*, anche = pure *aussi*, assai = molto = tanto *très, beaucoup*, meno *moins*, sempre più *de plus en plus*, quasi *presque*

5. Adverbess d'affirmation, de doute, de négation : les plus courants

sì = già = certo *oui, bien sûr, certainement*, davvero *vraiment*, appunto *précisément*, senz'altro *bien sûr*, neppure = nemmeno *même pas*, mai *jamais*, affatto *absolument*, *tout à fait*, forse = magari *peut-être, à la rigueur*, volentieri *volentiers*, niente *rien*, no *non*

6. Adverbess interrogatifs : les plus courants

Come? *comment ?*, quando? *quand ?*, quanto? *combien ?*, dove? *où ?*, da quando? *depuis quand ?*, perché ? *pourquoi ?*

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z



TOCCA A TE!

Dans cette liste certains adverbes ne sont pas reliés à leurs équivalents français. Remettre de l'ordre !

- Laggiù *À la rigueur* →
- Quanto *Autrefois* →
- Una volta *Combien* →
- Ogni tanto *De temps en temps* →
- Magari *Là-bas* →

Réponses : Laggiù : là-bas/Quanto : combien/Una volta : combien/Ogni tanto : de temps en temps/Magari : à la rigueur.

Aimer

1. Amare

Comme dans la plupart des langues sauf en français, il existe deux verbes « *aimer* ».

Le premier, **amare**, s'emploie pour le sentiment amoureux :

Ti amo. *Je t'aime.*

Amare est un verbe régulier.

2. Piacere

■ Par contre, *aimer quelque chose* se traduit par le verbe **piacere** *plaire*, d'où l'accord en italien avec le sujet réel complément de *aimer* dans la phrase française.

■ Le pronom personnel sujet en français se traduit donc, en italien, par le pronom complément d'objet indirect :

Mi piace la mozzarella. *J'aime* la mozzarella.

Mi piacciono le lasagne. *J'aime* les lasagnes.

A

REMARQUE

Ne pas chercher à conjuguer le verbe **piacere** pour traduire le verbe *aimer* qui ne peut avoir que deux formes : une forme au singulier, **piace**, et une forme au pluriel, **piacciono**. La forme **piace** a un seul **c**, et la forme **piacciono** deux ! **Piacere** se conjugue à tous les temps imparfait, futur, etc.

■ Conjugaison de **piacere** au présent de l'indicatif :

mi piace / mi piacciono : *j'aime*

ti piace / ti piacciono : *tu aimes*

gli piace/ gli piacciono : *il aime*

le piace/ le piacciono : *elle aime*

ci piace/ ci piacciono : *nous aimons*

vi piace/ vi piacciono : *vous aimez*

piace loro/ piacciono loro (loro *après le verbe !*) : *ils aiment*

piace loro/ piacciono loro (loro *après le verbe !*) : *elles aiment*

3. **Voler bene**

Il existe une autre forme verbale qui traduit le sentiment que l'on éprouve pour quelqu'un ; il s'agit de **voler bene a**.

Voglio bene ai miei genitori. *J'aime mes parents.*

Ti voglio bene. *Je t'aime* à moduler suivant ses sentiments

TOCCA A TE!

Relier le verbe *aimer* à ces diverses propositions :

- Amo gli spaghetti
- Romeo Giulietta
- Mi piacciono la pizza Margherita
- Mi piace i genitori

Réponses : Amo i genitori/Romeo ama Giulietta/Mi piacciono gli spaghetti/Mi piace la pizza.

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

A

Andare

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Andare est un verbe irrégulier de la 1^{re} conjugaison.

1. Formes

INDICATIF

Présent	Futur	Passé simple
vado	andrò	andai
vai	andrai	andasti
va	andrà	andò
andiamo	andremo	andammo
andate	andrete	andaste
vanno	andranno	andarono

SUBJONCTIF

Présent	Imparfait
vada	andassi
vada	andassi
vada	andasse
andiamo	andassimo
andiate	andaste
vadano	andassero

PARTICIPE PASSÉ : andato

GÉRONDIF : andando

2. Emplois

- **Andare** *aller* est un verbe de mouvement, il est donc suivi de la préposition **a** :
Vado a prendere mio figlio a scuola. **Je vais** chercher mon fils à l'école.
- **Andare** est aussi employé comme auxiliaire ; il a alors un sens d'obligation :
La pasta **va cotta** al dente. *La pâte doit être cuite « al dente ».*
- **Andare** + gérondif marque la continuité d'une action :
I mass media **andavano dicendo** che il governo sbagliava.
Les médias ne cessaient de dire que le gouvernement se trompait.

**TOCCA A TE!**

Traduisez ces formes verbales :

- Il ira →
- Vous alliez →
- Ils iront →
- Elle est allée →
- Que tu ailles →

Réponses : Andrà/Andavate/Andranno/Andate/tu vada.